

IMPORTANTE – LEGGERE ATTENTAMENTE. IL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA DEL FILE DI TARATURA HARVESTLAB™ (di seguito "CONTRATTO") È UN ACCORDO LEGALE ED ESECUTIVO TRA L'UTENTE (IN QUALITÀ DI INDIVIDUO O DI SINGOLA ENTITÀ AZIENDALE) E JOHN DEERE SHARED SERVICES, INC. (di seguito "John Deere") CHE REGOLA L'USO DA PARTE DELL'UTENTE DEL SOFTWARE RELATIVO AL FILE DI TARATURA HARVESTLAB™ (DI SEGUITO IL "SOFTWARE"), COMPRESI I PROGRAMMI PER COMPUTER E, SE PERTINENTI, I SUPPORTI ASSOCIATI E QUALSIASI DOCUMENTAZIONE ELETTRONICA O STAMPATA. JOHN DEERE CONFERISCE LA LICENZA PER L'USO DEL SOFTWARE ALL'UTENTE (CUI SI FA DI SEGUITO RIFERIMENTO COME "UTENTE" O "LO STESSO") SOLO A CONDIZIONE CHE LO STESSO ACCETTI TUTTE LE CLAUSOLE DEL PRESENTE CONTRATTO.

ATTRAVERSO L'ATTIVAZIONE O USO DEL SOFTWARE, L'UTENTE ACCETTA TUTTE QUANTE LE CLAUSOLE DI TALE CONTRATTO, INCLUSE LE CLAUSOLE ESONERATIVE DELLA GARANZIA, DI LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ E RELATIVE ALLA RESCISSIONE. SE L'UTENTE NON DESIDERA ACCETTARE TALI CLAUSOLE, NON DEVE UTILIZZARE ULTERIORMENTE IL SOFTWARE E DEVE CONTATTARE JOHN DEERE PER LA RESTITUZIONE DEL PRODOTTO. QUESTO CONTRATTO RAPPRESENTA L'INTERO ACCORDO LEGALE CONCERNENTE IL SOFTWARE STIPULATO TRA L'UTENTE E JOHN DEERE E SOSTITUISCE EVENTUALI PROPOSTE, DICHIARAZIONI O INTESI PRECEDENTEMENTE STIPULATE TRA L'UTENTE E JOHN DEERE RIGUARDANTI IL SOFTWARE.

1. **Licenza.** Con il presente John Deere concede, e l'utente accetta, una licenza non esclusiva, revocabile, limitata per installare e usare il Software per i propri scopi aziendali interni esclusivamente secondo le clausole di questo Contratto. In seguito all'accettazione di questo Contratto, l'utente può installare il Software su [un sensore HarvestLab™ John Deere]. L'utente può effettuare una copia del Software solo a scopo di riserva.

2. **Limitazioni della licenza.**

- a) Il Software è di proprietà esclusiva di John Deere, o dei suoi concessionari di licenza ed è tutelato dalle leggi sul copyright. Inoltre, tutti i diritti, la titolarità e gli interessi relativi e attinenti al software, compresi tutti i corrispondenti diritti di proprietà intellettuale, le modifiche o le aggiunte, sono e rimarranno di proprietà di John Deere e dei suoi concessionari di licenza. Questo contratto non dà all'utente alcuna titolarità o interesse relativo o attinente al Software, ma solo il diritto revocabile limitato all'uso in conformità alle clausole del contratto stesso. Questo contratto non dà alcun diritto, licenza o interesse in nessun marchio commerciale e l'utente acconsente a non rivendicare nessun diritto, licenza o interesse rispetto a nessuno di tali marchi.
- b) L'utente può trasferire il Software solo come parte di un trasferimento del sensore HarvestLab™ su cui è caricato. L'utente si impegna altresì a non cedere, sublicenziare, trasferire, dare come pegno, dare in leasing, noleggiare o condividere i diritti o gli obblighi conferitigli dal presente Contratto senza il previo consenso scritto di John Deere.
- c) L'utente acconsente a caricare e usare il Software esclusivamente su un singolo sensore HarvestLab™ John Deere.
- d) L'utente si impegna a non alterare, modificare, adattare, tradurre, disassemblare, decompilare, reingegnerizzare o a compiere alcun tentativo per scoprire il codice sorgente del Software o per creare opere derivate dello stesso. Inoltre l'utente acconsente a non cercare di annullare né la protezione data dal copyright né i meccanismi di attivazione dell'applicazione dei quali è dotato il Software e a non eliminare né obliterare dal software alcun avviso di copyright, marchio commerciale o altro avviso relativo ai diritti di titolarità. L'utente non può utilizzare il Software per svilupparne altri o altre tecnologie che abbiano la stessa funzione primaria del Software.
- e) L'utente non può esportare il Software in nessun Paese vietato dalla legge statunitense sull'esportazione (United States Export Administration Act) o dalla relativa normativa.
- f) L'utente si impegna a impedire che i suoi subalterni compiano le azioni vietate all'utente da questa sezione.

3. **Canoni della licenza.** L'utente si impegna a pagare tutti i costi e a osservare ogni clausola aggiuntiva stabilita in ogni contratto che regoli l'acquisto del Software. I costi della licenza pagati dall'utente si riferiscono alla licenza concessa in base al presente Contratto.

4. **Manutenzione del Software.** John Deere può, a propria esclusiva discrezione, offrire all'utente modifiche, correzioni o aggiornamenti (di seguito "Miglioramenti") del Software. John Deere si riserva il diritto, a propria esclusiva discrezione, di addebitare all'utente costi aggiuntivi per tali Miglioramenti. Accettando il presente contratto, l'utente concorda che tutti i Miglioramenti saranno considerati inclusi nel software in base a quanto stabilito nel Contratto stesso e che essi saranno soggetti ai termini e alle condizioni pertinenti al Software e qui delineati.

5. **Responsabilità dell'utente.** L'utente deve: (a) fornire un ambiente operativo adeguato e l'hardware consigliato richiesti per il Software; (b) installare tutte le soluzioni, versioni e aggiornamenti del Software che gli è stato consegnato; e (c) astenersi dall'apportare alcuna modifica o aggiunta allo stesso.

6. **Installazione del prodotto e attivazione obbligatoria.** Il Software è dotato di misure tecnologiche progettate per impedirne l'uso illegale o non autorizzato. L'utente accetta che John Deere possa usare tali misure per proteggersi contro la pirateria informatica. Il Software può contenere tecnologia esecutiva che limita la possibilità di installarlo, reinstallarlo o disinstallarlo su un computer per più di un numero definito di volte per un numero prestabilito di computer. Il presente Contratto e il Software contenente la tecnologia esecutiva possono richiedere l'attivazione secondo quanto delineato più avanti nella documentazione relativa. Durante l'attivazione, l'utente fornirà il proprio codice prodotto unico relativo al Software e alla configurazione del computer sotto forma di un codice alfanumerico inoltrato attraverso internet per verificarne l'autenticità. Nell'eventualità in cui l'utente non sia in grado di attivare il Software attraverso internet o qualsiasi altro metodo specificato durante il processo di attivazione, potrà contattare il proprio concessionario John Deere.

7. **CLAUSOLE ESONERATIVE DELLE GARANZIE.** IL SOFTWARE VIENE FORNITO "TAL QUALE" E NON VI SONO GARANZIE EFFETTUATE DA JOHN DEERE, ESPRESSE O IMPLICITE, CHE INCLUDANO, A TITOLO MERAMENTE ESEMPLIFICATIVO, QUALSIASI GARANZIA IMPLICITA DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A SCOPI SPECIFICI.

8. **LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ.** IN NESSUN CASO JOHN DEERE, I SUOI CONCESSIONARI, I SUOI CONCESSIONARI DI LICENZA O LE SUE AZIENDE AFFILIATE SARANNO RESPONSABILI VERSO L'UTENTE, QUALUNQUE DEI SUOI DIPENDENTI O QUALUNQUE TERZA PARTE AUTORIZZATA DALLO STESSO ALL'USO DEL SOFTWARE, PER QUALSIASI LESIONE, PERDITA, DANNI INDIRETTI, INCIDENTALI, CONSEGUENZIALI O SPECIALI, INCLUSI, A TITOLO PURAMENTE ESEMPLIFICATIVO, QUALSIASI PERDITA DI PROFITTI, DI AFFARI O DI RAPPORTI COMMERCIALI, DANNI ALLA REPUTAZIONE, DANNI DERIVANTI DALLA PERDITA DI PRODOTTI O BESTIAME, DANNI AL TERRENO, PERDITA D'USO DI APPARECCHIATURE, PERDITA DI RISPARMI O QUALSIASI DANNO INCIDENTALE SORTO DALL'USO, INCAPACITÀ D'USO, MANCATA DISPONIBILITÀ, RITARDO, IMPERFEZIONE O GUASTO DEL SOFTWARE O DI QUALSIASI COMPONENTE FORNITO AI

SENSI DEL PRESENTE CONTRATTO, ANCHE SE JOHN DEERE, I SUOI CONCESSIONARI, I SUOI CONCESSIONARI DI LICENZA O LE SUE AZIENDE AFFILIATE SIANO STATI AVVISATI DELLA POSSIBILITÀ DI TALI DANNI E L'UTENTE TRAMITE IL PRESENTE RINUNCIA AD OGNI DIRITTO DI PRESENTARE QUALSIASI RECLAMO PER TALI DANNI. IN OGNI EVENTUALITÀ, INDIPENDENTEMENTE DALLA FORMA DELL'AZIONE, SIA ESSA INADEMPIMENTO DEL CONTRATTO, GARANZIA, NEGLIGENZA, RESPONSABILITÀ ASSOLUTA DEL TORTO, RESPONSABILITÀ CONTRATTUALE O EXTRA CONTRATTUALE O ALTRO, IL SOLO ED ESCLUSIVO RIMEDIO PER L'UTENTE IN CASO DI RECLAMI SORTI IN QUALSIASI MODO CORRELATO A TALE CONTRATTO, PER QUALUNQUE CAUSA EVENTUALE, INCLUSO, A TITOLO PURAMENTE ESEMPLIFICATIVO, QUALUNQUE GUASTO DEL SOFTWARE FORNITO AI SENSI DEL PRESENTE, È LIMITATO AL PAGAMENTO DEI DANNI PER UN IMPORTO NON SUPERIORE A CENTO DOLLARI USA (\$ 100.00).

9. **Rescissione della licenza.** John Deere può rescindere questo Contratto e la licenza concessa ai sensi dello stesso, fornendo all'utente per iscritto un avviso di rescissione, nel caso in cui lo stesso violi qualsiasi termine materiale del presente Contratto, incluso, a titolo puramente esemplificativo, le disposizioni dichiarate nelle Sezioni 1 e 2 soprastanti.

10. **Osservanza della legge.** L'utente riconosce che il Software può essere soggetto alle leggi di esportazione e/o importazione di uno o più Paesi e, di conseguenza, l'importazione, l'esportazione, la riesportazione o il trasferimento dello stesso possono essere limitati o vietati. L'utente si impegna a non importare, esportare, riesportare, trasferire o causare l'importazione, esportazione, riesportazione o trasferimento del Software, direttamente o indirettamente, a qualsiasi destinazione, entità o persona vietata o limitata ai sensi di qualunque legge o normativa, salvo previo consenso scritto ottenuto da John Deere e da qualunque entità governativa pertinente, in forma scritta o secondo quanto fornito dalla normativa applicabile, poiché la stessa può essere emendata occasionalmente. L'utente acconsente a non usare direttamente i prodotti o i servizi ricevuti da John Deere per scopi legati alla tecnologia missilistica e alle armi nucleari, chimiche o biologiche e a non trasferire il Software in nessuna maniera a qualsiasi terza parte per finalità di questo tipo.

11. **Indennizzo.** L'utente si impegna a manlevare e ritenere indenni John Deere, i suoi concessionari, le sue aziende affiliate e le terze parti concessionarie della licenza, nonché i loro amministratori, dirigenti, dipendenti, agenti e rappresentanti (ciascuno definito "**Parte indennizzata**"), da ogni e qualsiasi rivendicazione, domanda fatta valere in giudizio, azione legale nonché richiesta di risarcimento per lesioni, responsabilità civile, perdite, costi o spese (incluse ragionevoli spese legali) intentate da terzi contro tali individui e derivanti o correlate all'uso del software da parte dell'utente, anche nei casi in cui tali perdite siano causate, in toto o in parte, da negligenza, violazione contrattuale o altra manchevolezza di una Parte indennizzata.

12. **Costi legali.** Nel caso in cui una rivendicazione o un'azione legale venga intentata da una delle due parti contraenti in relazione al contenuto di questo contratto, la parte vittoriosa potrà richiedere il risarcimento, oltre a qualsiasi altra riparazione accordata, di ragionevoli spese legali e costi processuali.

13. **Separabilità e rinuncia.** Se qualsiasi clausola di questo contratto di licenza dovesse venire dichiarata nulla o non applicabile da un tribunale competente, tale sentenza non avrà effetto sulle rimanenti clausole. Se una delle parti non fa valere uno o più dei propri diritti specificati in questa sede o intenta un'azione contro l'altra parte nel caso di violazione, ciò non costituisce per tale parte una rinuncia a successive azioni intese a far valere i propri diritti in caso di successiva violazione.

14. **Clausola linguistica.** Se l'utente è residente in Canada al momento dell'accettazione del presente contratto di licenza, le parti contraenti dichiarano in questa sede di aver richiesto che il contratto stesso e tutti gli altri documenti a esso correlati venissero redatti esclusivamente in lingua inglese. Les parties reconnaissent avoir demandé que le présent contrat ainsi que toute autre entente ou avis requis ou permis à être conclu ou donné en vertu des stipulations du présent contrat, soient rédigés en langue anglaise seulement. Se l'utente risiede in qualsiasi altra nazione diversa da Stati Uniti, Canada, Gran Bretagna, Australia o Nuova Zelanda, è consapevole della possibile esistenza di versioni tradotte del presente contratto di licenza. Qualora si riscontrasse un'incongruenza o contraddizione tra la versione tradotta e la versione inglese del presente contratto di licenza, la versione inglese prevarrà.

15. **Cessione da parte di John Deere.** John Deere può cedere il presente Contratto senza previo consenso dell'utente.

16. **Leggi applicabili e foro competente.** Questo Contratto di licenza è regolato e conforme alle leggi sostanziali vigenti dello Stato dell'Illinois, negli Stati Uniti d'America. Il tribunale della contea di Rock Island, Illinois, ha autorità esclusiva su tutte le azioni relative a questo Contratto di licenza. Il presente Contratto di licenza non sarà soggetto alle regole sul conflitto di leggi di alcuna giurisdizione né alla Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci, l'applicazione delle quali è espressamente esclusa.

17. **Arbitrato.** Se l'utente risiede in una giurisdizione nella quale l'applicabilità delle clausole del paragrafo precedente (Leggi applicabili e foro competente) dipenda dall'accordo delle parti di sottoporsi ad arbitrato, allora OGNI CONTROVERSIA O RECLAMO SORTO DA O RELATIVO AL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA DEVE ESSERE DETERMINATO TRAMITE ARBITRATO IN CONFORMITÀ ALLE NORME INTERNAZIONALI DI ARBITRATO DELL'INTERNATIONAL CENTRE FOR DISPUTE RESOLUTION ("ICDR", CENTRO INTERNAZIONALE PER LA RISOLUZIONE DELLE DISPUTE) IN VIGORE AL MOMENTO DEL SUO INIZIO. L'ARBITRATO DEVE SVOLGERSI IN PRESENZA DI UN UNICO ARBITRO NOMINATO DALL'ICDR. IL LUOGO DELL'ARBITRATO DEVE ESSERE CHICAGO, ILLINOIS, STATI UNITI E LA RELATIVA PROCEDURA DEVE ESSERE SVOLTA IN LINGUA INGLESE.

18. **Dichiarazioni del licenziatario.** ACCETTANDO QUESTO CONTRATTO, L'UTENTE: (A) DICHIARA DI AVERE LETTO E COMPRESO IL PRESENTE CONTRATTO; (B) DICHIARA DI AVERE L'AUTORITÀ DI STIPULARE QUESTO CONTRATTO; (C) RICONOSCE CHE IL PRESENTE CONTRATTO PUÒ ESSERE RESO ESECUTIVO CONTRO L'UTENTE E CONTRO QUALSIASI PERSONA O ENTITÀ CHE OTTenga IL SOFTWARE DALLO STESSO O PER CONTO DEL QUALE IL SOFTWARE VENGA UTILIZZATO; E (D) DICHIARA DI ACCETTARE GLI OBBLIGHI IMPOSTI DA QUESTO CONTRATTO.